

## III

(Közlemények)

## BIZOTTSÁG

## Az árpa egyes harmadik országokba történő kivitele utáni export-visszatérítés pályázati felhívásának hirdetménye

(2004/C 253/04)

## I. TÁRGY

1. Pályázati felhívásra kerül sor az 1003 00 90 KN-kóddal rendelkező árpa egyes harmadik országokba történő kivitele utáni export-visszatérítését illetően.

2. A teljes mennyiség, melyre az 1501/95/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikkének (1) bekezdésében megállapított maximális export-visszatérítés vonatkozhat, kb. 1 000 000 tonna lehet.

3. A felhívás az alábbiaknak megfelelően történik:

- 1784/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup>,
- 1501/95/EK rendelet,
- 1757/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup>.

## II. HATÁRIDŐK

1. Az első heti pályázati felhívásra az ajánlatok benyújtásának határideje 2004.10.8-án kezdődik, és 2004.10.14-én 10 órakor jár le.

2. Az azt követő heti pályázati felhívásokra az ajánlatok benyújtásának határideje minden csütörtökön 10 óra, 2004.11.4., 2004.12.23., 2004.12.30., 2005.3.24. és 2005.5.5. kivételével.

A második, valamint az azt követő heti pályázati felhívásokra az ajánlatok benyújtásának határideje a mindenkor előző benyújtási határidő lejártát követő első munkanapon kezdődik.

3. E hirdetmény csak e pályázati felhívás megnyitásához kerül kihirdetésre. Amennyiben módosítás vagy helyettesítő hirdetmény nem készül, e hirdetmény érvényes a pályázati felhívás időtartama alatt végrehajtott összes heti pályázati felhívásra.

<sup>(1)</sup> HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) rendelettel módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

<sup>(3)</sup> HL L 313., 2004.10.12., 10. o.

## III. AZ AJÁNLATOK

1. Az írásos ajánlatoknak legkésőbb a II. pontban megadott dátumokig (nap és óra) kell beérkezniük kézhezvételi igazolás ellenébeni letét, ajánlott levél, telex, fax vagy távirat útján a következő címek valamelyikére:

– Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)  
rue de Trèves, 82  
B-1040 Bruxelles  
telex: BIRB 24076, 65567  
fax: (02) 287 25 24

– Státní zemědělský intervenční fond  
Odbor zahraničního obchodu  
Ve Smečkách 33  
CS-10 00, Praha1  
tel: (420) 222 87 14 58  
fax: (420) 222 87 15 63

– Direktoratet for Fødevareerhverv  
Kampmannsgade 3  
DK-1780 Copenhagen  
telex: 15137 DK  
fax: 33 92 69 48

– Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
D-60322 Frankfurt am Main  
Adickesallee 40  
fax: 15 64-6 24

– Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA)  
Narva maantee 3  
Tartu 51009  
tel: (372) 7 37 12 00  
fax: (372) 7 37 12 01  
E-mail: pria@pria.ee

- OPEKEPE  
241, rue Acharnon  
GR-10446 Athènes  
telex: 221736 ITAG GR  
fax: 862 93 73
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
c/Beneficencia 8  
E-28004 Madrid  
telex: 23427 FEGA E  
fax: 521 98 32, 522 43 87
- Office national interprofessionnel des céréales  
21, avenue Bosquet  
F-75326 Paris  
Cedex 07  
fax: 33 1 44 18 23 19- 33 1 47 05 61 32
- Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division  
Agriculture House, Kildare Street  
Dublin 2  
Ireland  
telex: AGRI EI 93607  
fax: 661 62 63
- Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II  
viale America  
I-00144 Roma  
telex: MINCOMES 623437, 610083, 610471  
fax: 592 62 174, 599 32 248, 596 47 531
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,  
Μιχαήλ Κουτσόφα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφα)  
CY-2000 Nicosia  
tel: (357) 22 55 77 77  
fax: (357) 22 55 77 55  
E-mail: commissioner@capo.gov.cy
- Lauku Atbalsta Dienests  
Republikas laukums 2  
LV-1981 Riga  
tel: (371) 702 42 47  
fax: (371) 702 71 20  
E-mail: LAD@lad.gov.lv
- Nacionaline mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos  
Uz sienio Prekybos Departamentas  
Blindzių g. 17  
LT-08111 Vilnius  
tel: (370) 52 68 39 54  
fax: (370) 52 39 13 76
- Service d'économie rurale, office du blé  
113-115, rue de Hollerich  
L-1741 Luxembourg  
telex: AGRIM L 2537  
fax: 45 01 78
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
Alkotmány u. 29.  
H-1054 Budapest  
tel: (36) 12 19 45 14  
fax: (36) 12 19 45 11
- Agenzija ta' Pagamenti – Trade Mechanisms Unit  
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent  
Barriera Wharf  
Valletta CMR 02  
Malta  
tel: (356) 22952 227/225/115  
fax: (356) 22952 224
- Hoofdproductschap Akkerbouw  
Stadhoudersplantsoen 12  
2517 JL Den Haag  
Nederland  
telex: HOVAKKER 32579  
fax: (70) 346 14 00
- AMA (Agrarmarkt Austria)  
Dresdnerstraße 70  
A-1200 Wien  
fax: (00 43 1) 33 15 13 99, (00 43 1) 33 15 12 98
- Agencja Rynku Rolnego  
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z Zagranica  
Dział Produktów przetworzonych  
Nowy Swiat 6/12  
PL-00-400 Warszawa  
tel: (48) 226 61 75 90  
fax: (48) 226 61 71 58
- Ministério da Economia, Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI)  
Av. da República, 79  
P-1000 Lisboa  
telex: 13418  
fax: 796 37 23, 793 05 08, 793 22 10
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trze In Razvoj podezelja  
Dunajska Cesta 160  
SL-1000 Ljubljana  
tel: (386) 14 78 92 28  
fax: (386) 14 79 92 06
- Pödohospodárska platobná agentúra  
Dobrovičova 12  
SK-815 26 Bratislava  
tel: (421) 259 26 63 97  
fax: (421) 259 26 63 61
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö  
PL 232, FIN-00171  
Helsinki  
fax: (09) 16052772, (09) 16052778

- Statens Jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S-55182 Jönköping  
telex: 70991 SJV-S  
fax: 36 19 05 46
- Cereal Exports – Rural Payments Agency  
Lancaster House, Hampshire Court  
Newcastle upon Tyne  
NE 46 YM  
United Kingdom  
tel: (0191) 226 5286  
fax: (0191) 226 5101

A nem telex, fax vagy távirat útján benyújtott ajánlatoknak pecséttel ellátott dupla borítékban kell beérkezniük a megfelelő címre. A belső, szintén pecséttel ellátott borítékra a következő megjegyzést kell tenni:

„Ajánlat az árpa egyes harmadik országokba történő kivitele utáni export-visszatérítés pályázati felhívásával kapcsolatban, – 1757/2004/EK rendelet – bizalmas.”

A benyújtott ajánlatok kötelezőek maradnak mindaddig, míg az érintett tagállam nem értesíti az ajánlatot benyújtó felet a pályázat odaítéléséről.

2. Az ajánlatot és az 1501/95/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett igazolást, valamint nyilatkozatot azon tagállam hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek egyikén kell megszövegezni, amelyik tagállam illetékes hatóságához az ajánlat beérkezik.

#### IV. A PÁLYÁZATI BIZTOSÍTÉK

A pályázati biztosítékot az illetékes hatóság javára kell letétbe helyezni.

#### V. A PÁLYÁZAT ODAÍTÉLÉSE

A pályázat odaítélése a következőkhöz ad alapot:

- a) a kiviteli engedély kiállításának jogához – azon tagállamban, ahol benyújtották az ajánlatot – az ajánlatban említett és a megfelelő mennyiséghez engedélyezett export-visszatérítés bejegyzésével;
- b) ezen mennyiséghez a kiviteli engedély igénylésének kötelezettségéhez az a) pontban említett tagállamban.